#### 馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看;內中有抹大拉的 馬利亞,又有小雅各和約西的母親馬利亞, 並有撒羅米,就是耶穌在加利利的時候, 跟隨他、服事他的那些人,還有同耶穌上 耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.

#### 馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上,因為這是預備日,就是安息日的前一日,有亞利馬太的約瑟前來,他是尊貴的議士,也是等候神國的。他放膽進去見彼拉多,求耶穌的身體:

It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

#### 馬可福音 Mark 15:44-45

彼拉多詫異耶穌已經死了,便叫百夫 長來,問他耶穌死了久不久。既從百 夫長得知實情,就把耶穌的屍首賜給 約瑟。

Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died. When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph. 馬可福音 Mark 15:46-47

約瑟買了細麻布,把耶穌取下來,用細 麻布裹好,安放在磐石中鑿出來的墳墓 裡,又輥過一塊石頭來擋住墓門。抹大 拉的馬利亞和約西的母親馬利亞都看見 安放他的地方。

So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph saw where he was laid.

過了安息日,抹大拉的馬利亞和雅各 的母親馬利亞並撒羅米,買了香膏要 去膏耶穌的身體。 When the Sabbath was over, Mary

Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body.

七日的第一日清早,出太陽的時候. 他們來到墳墓那裡,彼此說:「誰給 我們把石頭從墓門輥開呢? | Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb and they asked each other, "Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?"

那石頭原來很大,他們抬頭一看,卻 見石頭已經輥開了。他們進了墳墓, 看見一個少年人坐在右邊,穿著白袍, 就甚驚恐。

But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed.

那少年人對他們說:「不要驚恐!你 們尋找那釘十字架的拿撒勒人耶穌, 他已經復活了,不在這裡。請看安放 他的地方。

"Don't be alarmed," he said. "You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him.

你們可以去告訴他的門徒和彼得, 說: 『他在你們以先往加利利去。在那裡 你們要見他, 正如他從前所告訴你們 的。』」

But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'"

- 他們就出來,從墳墓那裡逃跑,又發 抖又驚奇,什麼也不告訴人,因為他 們害怕。
- Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.

蔡整瑩姊妹 (幸福小組3.0)

瑞士蘇黎世 活泉教會

受洗歸主 4/8/2023



Sister Zhengying Cai Happiness Group 3.0 Baptized in Zurich Switzerland



蘭家玲姊妹 (4.0)、建蓉姊妹和周濤姊妹 (5.0) 中國成都 上翔堂教會 受洗歸主 4/8/2023



2023年耶穌"受難日" MGC在社區內為主耶穌基督舉牌 Lifting up the Holy Name of Jesus Christ on Good Friday

波頭頭 不家

# Start All Over Again

## 馬可福音 Mark 15:40-16:8

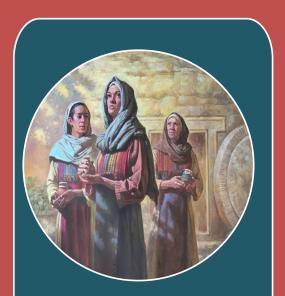
## 誰見證了耶穌的死? Who witnessed the death of Jesus?



#### 馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看;內中有抹大拉的 馬利亞,又有小雅各和約西的母親馬利亞, 並有撒羅米,就是耶穌在加利利的時候, 跟隨他、服事他的那些人,還有同耶穌上 耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.



婦女們

Women

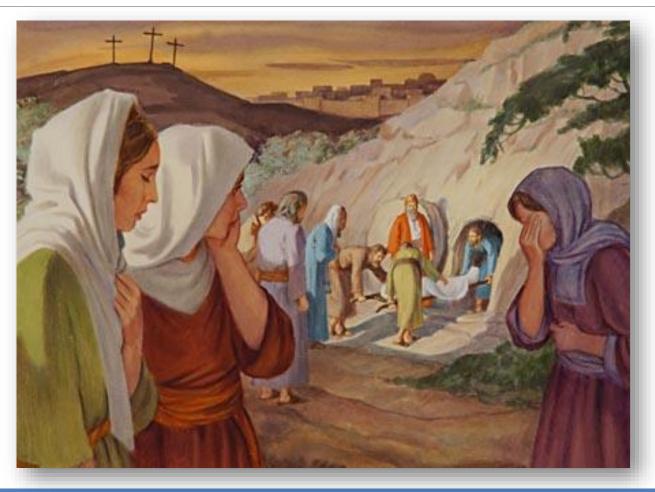
- 林大拉的馬利亞(x3) Mary Magdalene
- 雅各和約西的母親馬利
  亞(x3)
  Mary the mother of James
  the younger and of Joseph
- ,撒羅米(x2) Salome

#### 馬可福音 Mark 15:44-45

彼拉多詫異耶穌已經死了,便叫百夫長來, 問他耶穌死了久不久。既從百夫長得知實 情,就把耶穌的屍首賜給約瑟。

**Pilate** was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died. When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.

## 誰見證了耶穌的埋葬? Who witnessed the death of Jesus?



#### 馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上,因為這是預備日,就是安息日 的前一日,有亞利馬太的約瑟前來,他是 尊貴的議士,也是等候神國的。他放膽進 去見彼拉多,求耶穌的身體;

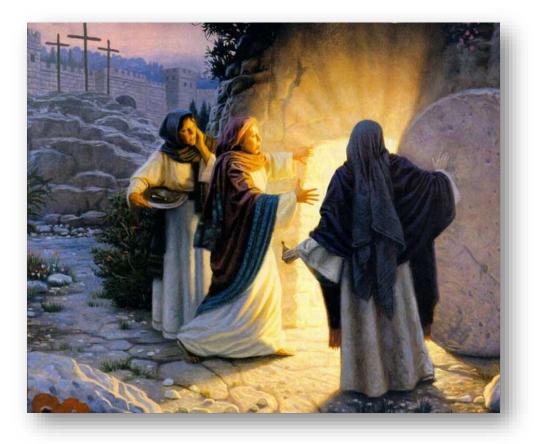
It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body.

#### 馬可福音 Mark 15:46-47

約瑟買了細麻布,把耶穌取下來,用細麻 布裹好,安放在磐石中鑿出來的墳墓裡, 又輥過一塊石頭來擋住墓門。抹大拉的馬 利亞和約西的母親馬利亞都看見安放他的 地方。

So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph saw where he was laid.

## 誰見證了耶穌的復活? Who witnessed the resurrection of Jesus?



過了安息日,抹大拉的馬利亞和雅各的母 親馬利亞並撒羅米,買了香膏要去膏耶穌 的身體。

When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body. 那石頭原來很大,他們抬頭一看,卻見石 頭已經輥開了。他們進了墳墓,看見一個 少年人坐在右邊,穿著白袍,就甚驚恐。

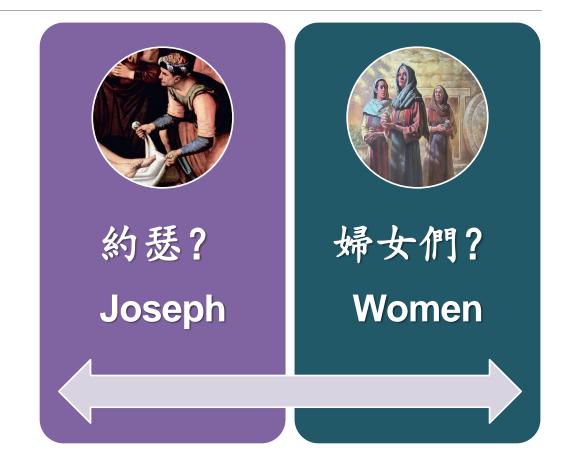
But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed. 那少年人對他們說:「不要驚恐!你們尋 找那釘十字架的拿撒勒人耶穌,他已經復 活了,不在這裡。請看安放他的地方。

"Don't be alarmed," he said. "You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him.

### **誰是忠心到底的門徒呢?** Who were the faithful disciples to the end?



### **誰是忠心到底的門徒呢?** Who were the faithful disciples to the end?



#### 馬可福音 Mark 15:40-41

還有些婦女遠遠的觀看;內中有抹大拉的 馬利亞,又有小雅各和約西的母親馬利亞, 並有撒羅米,就是耶穌在加利利的時候, 跟隨他、服事他的那些人,還有同耶穌上 耶路撒冷的好些婦女在那裡觀看。

Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there.

#### 馬可福音 Mark 15:42-43

到了晚上,因為這是預備日,就是安息日 的前一日,有亞利馬太的約瑟前來,他是 尊貴的議士,也是等候神國的。他放膽進 去見彼拉多,求耶穌的身體;

It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body. 七日的第一日清早,出太陽的時候,他們 來到墳墓那裡,彼此說:「誰給我們把石 頭從墓門輥開呢?」

Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb and they asked each other, "Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?"





亞利馬太的約瑟 他是尊貴的議士, 也 是等候神國的。 Joseph of Arimathea, a prominent member of the **Council, who was himself** waiting for the kingdom of God

### **誰是忠心到底的門徒呢?** Who were the faithful disciples to the end?



婦女們? Women

他們就出來,從墳墓 那裡逃跑, 又發抖又 驚奇,什麼也不告訴 人,因為他們害怕。 **Trembling and** bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.







Jesus rebuilt people's hearts



# 十二使徒

12 Disciples

#### 馬可福音 Mark 16:7

你們可以去告訴他的門徒 和彼得、說: 『他在你們 以先往加利利去。在那裡 你們要見他, 正如他從前 所告訴你們的。』 But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'



# 十二使徒

12 Disciples

#### 馬可福音 Mark 16:7

你們可以去告訴他的門徒 和彼得, 說: 『他在你們 以先往加利利去。在那裡 你們要見他, 正如他從前 所告訴你們的。』 But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'



主的恩典給門徒力量泛頭不家

The Lord's grace gives the disciples strength to "start all over again"

- 承認失敗,認罪悔改
- Be responsible through confessing and repentance
- 靠著主的恩典從頭再來
- By the grace of the Lord starting all over again

# 十二個使徒的結局 The end of the twelve apostles

- 1. 雅各 James
- 2. 約翰 John
- 3. 彼得 Peter
- 4. 安德烈 Andrew
- 5. 多馬 Thomas
- 6. 馬太 Matthew

# 十二個門徒的結局 The end of the twelve disciples

- 7. 小雅各 James the Less
- 8. 猶大 Judas
- 9. 拿但業 Nathanael
- 10. 腓力 Philip
- 11. 畬銳黨的西門 Simon the Zealot
- 12. 馬提亞 Matthias